



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 30.12.2002  
KOM(2002) 777 endelig

2002/0307 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om ændring af aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om forebyggelse af svig i samhandelen med fodtøj**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Kommissionen har i overensstemmelse med Rådets forhandlingsdirektiver fra 2002 ført forhandlinger om en midlertidig forlængelse af det aftalememorandum, der har været anvendt siden 1. januar 2000, og som indfører en ordning med dobbeltkontrol for importen til Fællesskabet af visse typer fodtøj med oprindelse i Den Socialistiske Republik Vietnam.

Da handelen med disse varer muligvis omledes fra Vietnams nabolande - og især fra Kina, der er underlagt kvantitative løfter - vil en sådan ordning give større sikkerhed for, at sådanne varer virkelig har oprindelse i Vietnam, og vil give bedre mulighed for at spore oprindelseslandet for en eventuel omgåelse af sådanne kontingenter.

Det foreslås at forlænge aftalememorandummet med yderligere to år indtil udgangen af 2004.

Parallelt hermed indfører en ændring mulighed for officielt at godkende elektronisk fremsendelse af eksporttilladelser.

Rådet opfordres til at godkende dette forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af forlængelsen af aftalememorandummet og til at bemyndige en midlertidig anvendelse heraf i afventning af aftalens formelle indgåelse.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om ændring af aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om forebyggelse af svig i samhandelen med fodtøj**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne ført forhandlinger med Vietnam om en bilateral aftale i form af brevveksling om ændring af aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om forebyggelse af svig i samhandelen med fodtøj, der paraferedes den 4. august 1999 og har været midlertidigt i kraft siden den 1. januar 2000.
- (2) Aftalen i form af brevveksling bør godkendes på Fællesskabets vegne -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Eneste artikel*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om ændring af aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om forebyggelse af svig i samhandelen med fodtøj godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den ...

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

### **Aftale i form af brevveksling om ændring af aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnams regering om forebyggelse af svig i samhandelen med fodtøj, der har været midlertidigt anvendt siden 1. januar 2000**

#### **Brev nr. 1**

#### **BREV TIL REGERINGEN FOR DEN SOCIALISTISKE REPUBLIK VIETNAM**

Hr.

1. Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne mellem vore respektive delegationer den 28. november 2002 med henblik på at ændre aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om forebyggelse af svig i samhandelen med fodtøj, der har været anvendt siden den 1. januar 2000.
2. Som følge af disse forhandlinger blev det besluttet at ændre aftalen således:
  - 2.1 Artikel 3, stk. 3, affattes således:

"Under forudsætning af en administrativ ordning, der indgås mellem Den Socialistiske Republik Vietnam og Fællesskabet, kan overførslen af disse oplysninger i elektronisk form erstatte udstedelsen af eksporttilladelser i papirform."
  - 2.2 Artikel 2, stk. 7, affattes således:

"Denne aftale anvendes indtil den 31. december 2004."
3. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Det Europæiske Fællesskab

## **Brev nr. 2**

### **BREV FRA REGERINGEN FOR DEN SOCIALISTISKE REPUBLIK VIETNAM**

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af ... med følgende ordlyd:

1. Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne mellem vore respektive delegationer den 28. november 2002 med henblik på at ændre aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam om forebyggelse af svig i samhandelen med fodtøj, der har været anvendt siden den 1. januar 2000.
2. Som følge af disse forhandlinger blev det besluttet at ændre aftalen således:
  - 2.1 Artikel 3, stk. 3, affattes således:

"Under forudsætning af en administrativ ordning, der indgås mellem Den Socialistiske Republik Vietnam og Fællesskabet, kan overførslen af disse oplysninger i elektronisk form erstatte udstedelsen af eksporttilladelser i papirform."
  - 2.2 Artikel 2, stk. 7, affattes således:

"Denne aftale anvendes indtil den 31. december 2004."
3. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Jeg har den ære at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af regeringen for Den Socialistiske Republik Vietnam